

Num

Chapter 36

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

בֶּן־מַכִּיר	בֶּן־גַּלְעָד	בֶּן־מַנַּשֶׁה	בְּנֵי־יִסְרָאֵל	בְּנֵי־יִסְרָאֵל	בְּנֵי־יִסְרָאֵל	בְּנֵי־יִסְרָאֵל	בְּנֵי־יִסְרָאֵל	בְּנֵי־יִסְרָאֵל	1
figlio-di-	Machir	figlio-di-	Galaad	figli-di-	di-il-famiglia-di	il-padri	capi-di	e-drew-vicino	
	H4353		H1568		H4940	H0001		H7126	
הַנְּשִׂאִים	וְלִפְנֵי	מֹשֶׁה	לְפָנָיו	וַיְדַבְּרוּ	יִסְרָאֵל	בְּנֵי	מִשְׁפַּחַת	מְנַשֶּׁה	
il-capi	e-davanti-a	Mose	davanti-a	e-essi-parlo	Giuseppe	figli-di	da-il-famiglie-di	Manasse	
	H6440	H4872	H6440	H1696	H3130		H4940	H4519	

יִשְׂרָאֵל: לְבָנָיו אָבוֹת רָאשֵׁי
Israele di-figli-di padri capi-di
[H3478](#) [H0001](#)

Or i capi famiglia del figliuoli di Galaad, figliuolo di Makir, figliuolo di Manasse, di tra le famiglie de' figliuoli di Giuseppe, si fecero avanti a parlare in presenza di Mosè e dei principi capi famiglia dei figliuoli d'Israele,

בְּנֵי־לֵוִי	הָאָרֶץ	אֶת־	לָתֵת	יְהוָה	צִוָּה	אֲדֹנָי	אֶת־	וַיֹּאמְרוּ	2
come-eredita	il-terra	-	a-dare	l'Eterno	comando	mio-signore	-	e-essi-disse	
H5159	H0776	H0853	H5414	H3068	H6680	H0113	H0853	H0559	
נָחֳלֵת	אֶת־	לָתֵת	בֵּיתְיְהוָה	צִוָּה	וְאֲדֹנָי	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָיו	בְּנוֹרָל	
eredita-di	-	a-dare	da-l'Eterno	fu-comando	e-mio-signore	Israele	a-figli-di	da-sorte	
H5159	H0853	H5414	H3068	H6680	H0113	H3478		H1486	

לְבָנֵינוּ: אָחִינוּ צֶלְפַּחָד
a-suo-figlie nostro-fratello Zelophehad
[H1323](#) [H0251](#) [H6765](#)

e dissero: "L'Eterno ha ordinato al mio signore di dare il paese in eredità ai figliuoli d'Israele, a sorte; e il mio signore ha pure ricevuto l'ordine dall'Eterno di dare l'eredità di Tselophehad, nostro fratello, alle figliuole di lui.

עַל	וְנוֹסְרָה	אֲבֹתֵינוּ	מִנְחָלֵת	נָחֳלֵתָן	וְנִנְרָעָה	וְהָיוּ	לְאֶחָד	לְנִשְׂאִים	3
a	e-fara-essere-aggiunse	nostro-padri	da-eredita-di	loro-eredita	e-fara-essere-withdrawn	e-essi-fara-essere	a-uno	per-mogli	
	H3254	H0001	H5159	H5159	H1639	H1961	H0259	H0802	
	נָחֳלֵתָנוּ	וּמִנְחָלָה	לָהֶם	תִּהְיֶינָה	אֲשֶׁר	הַמִּטָּה	נָחֳלֵת		
	nostro-eredita	e-da-sorte-di	a-loro	essi-fara-become	che	il-tribu	eredita-di		
	H5159	H1486		H1961		H4294	H5159		

יִנְרָע: [H1639](#)
fara-essere-withdrawn
[H1639](#)

Se queste si maritano a qualcuno de' figliuoli delle altre tribù de' figliuoli d'Israele, la loro eredità sarà detratta dall'eredità de' nostri padri, o aggiunta all'eredità della tribù nella quale esse saranno entrate; così sarà detratta dall'eredità che ci è toccata a sorte.

עַל	נַחֲלָתָן	וְנוֹסְפָהּ	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָי	הַיּוֹבֵל	יְהִינָה	וְאֵם־	4
a	loro-eredita	e-fara-essere-aggiunse	Israele	di-figli-di	il-Jubilee	sara	e-se-	
	H5159	H3254	H3478		H3104	H1961		
אֲבֹתֵינוּ	מִטֵּה	וּמִנַּחֲלָתָא	לָהֶם	תִּהְיֶינָה	אֲשֶׁר	הַמִּטֵּה	נַחֲלָתָא	
nostro-padri	tribu-di	e-da-eredita-di	a-loro	essi-fara-become	che	il-tribu	eredita-di	
H0001	H4294	H5159		H1961		H4294	H5159	
					נַחֲלָתָן:	וְנָרַע		
					loro-eredita	fara-essere-withdrawn		
					H5159	H1639		

E quando verrà il giubileo per i figliuoli d'Israele, la loro eredità sarà aggiunta a quella della tribù nella quale saranno entrate, e l'eredità loro sarà detratta dalla eredità della tribù de' nostri padri".

כֵּן	לֵאמֹר	יְהוָה	פִּי	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בָּנָי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְצַו	5
rightly	dicendo	l'Eterno	bocca-di	su-	Israele	figli-di	-	Mose	e-comando	
	H0559	H3068	H6310		H3478		H0853	H4872	H6680	
						דְּבָרִים:	יוֹסֵף	בָּנָי־	מִטֵּה	
						sono-speaking	Giuseppe	figli-di-	tribu-di	
						H1696	H3130		H4294	

E Mosè trasmise ai figliuoli d'Israele questi ordini dell'Eterno, dicendo: "La tribù dei figliuoli di Giuseppe dice bene.

לְטוֹב	לֵאמֹר	צִלְפַּחַד	לְבָנוֹת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	תְּדַבֵּר	זֶה	6
a-il-buono	dicendo	Zelophehad	a-figlie-di	l'Eterno	comando	che-	il-parola	questo	
	H0559	H6765	H1323	H3068	H6680		H1697	H2088	
אֲבִיהֶם	מִטֵּה	לְמִשְׁפַּחַת	אֵין	לְנָשִׁים	תִּהְיֶינָה	בְּעֵינֵיהֶם			
loro-padre	tribu-di	a-il-famiglia-di	solo	per-mogli	essi-fara-become	in-loro-occhi			
H0001	H4294	H4940	H0389	H0802	H1961				
							לְנָשִׁים:	תִּהְיֶינָה	
							per-mogli	essi-fara-become	
							H0802	H1961	

Questo è quel che l'Eterno ha ordinato riguardo alle figliuole di Tselofehad: si mariteranno a chi vorranno, purché si maritino in una famiglia della tribù de' loro padri.

כִּי	מִטֵּה	אֶל־	מִמִּטֵּה	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָי	נַחֲלָה	תִּסָּב	וְלֹא־	7
per	tribu	a-	da-tribu	Israele	di-figli-di	eredita	fara-andare-intorno	e-non-	
	H4294	H0413	H4294	H3478		H5159	H5437	H3808	
		יִשְׂרָאֵל:	בָּנָי	יִדְבְּקוּ	אֲבֹתָיו	מִטֵּה	בְּנַחֲלָתָא	אִישׁ	
		Israele	figli-di	fara-aderire	suo-padri	tribu-di	a-eredita-di	ciascuno	
		H3478		H1692	H0001	H4294	H5159	H0376	

Cosicché, nessuna eredità, tra i figliuoli d'Israele, passerà da una tribù all'altra, poiché ciascuno dei figliuoli d'Israele si terrà stretto all'eredità della tribù dei suoi padri.

מִטֵּה	מִמִּשְׁפַּחַת	לְאֶחָד	יִשְׂרָאֵל	בָּנָי	מִמִּטּוֹת	נַחֲלָה	יִרְשֶׁת	בֵּת	וְכָל־	8
tribu-di	da-famiglia-di	a-uno	Israele	figli-di	da-tribu-di	eredita	inheriting	figlia	e-ogni-	
H4294	H4940	H0259	H3478		H4294	H5159	H3423	H1323	H3605	
נַחֲלָתָא	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בָּנָי	יִרְשׁוּ	לְמוֹעַן	לְאִשָּׁה	תִּהְיֶינָה	אֲבִיהָ		
eredita-di	ciascuno	Israele	figli-di	fara-ereditare	in-order-quello	per-moglie	sara	lei-padre		
H5159	H0376	H3478		H3423	H4616	H0802	H1961	H0001		
									אֲבֹתָיו:	
									suo-padri	
									H0001	

E ogni fanciulla che possiede un'eredità in una delle tribù de' figliuoli d'Israele, si mariterà a qualcuno d'una famiglia della tribù di suo padre, affinché ognuno dei figliuoli d'Israele posseda l'eredità de' suoi padri.

אִישׁ	כִּי-	אֲחֵר	לְמִטָּה	מִמִּטָּה	נַחֲלָה	תָּסֵב	וְלֹא-	9
ciascuno	per-	un-altro	a-tribu	da-tribu	eredita	fara-andare-intorno	e-non-	
H0376		H0312	H4294	H4294	H5159	H5437	H3808	
			יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	מִטּוֹת	יִדְבְּקוּ	בְּנַחֲלָתוֹ	
			Israele	figli-di	tribu-di	fara-aderire	a-suo-eredita	
			H3478		H4294	H1692	H5159	

Così nessuna eredità passerà da una tribù all'altra, ma ognuna delle tribù de' figliuoli d'Israele si terrà stretta alla propria eredità".

זֶלְפַחָד:	בָּנוֹת	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת-	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	10
Zelophehad	figlie-di	fece	così	Mose	-	l'Eterno	comando	come-che	
H6765	H1323			H4872	H0853	H3068	H6680		

Le figliuole di Tselofehad si conformarono all'ordine che l'Eterno aveva dato a Mosè.

לְבָנָי	זֶלְפַחָד	בָּנוֹת	וְנוֹעָה	וּמִלְכָּה	וְחֹגְלָה	תִּרְצָה	מַחֲלָה	וְנָתַתִּינָהּ	11
a-figli-di	Zelophehad	figlie-di	e-Noah	e-Milcah	e-Hoglah	Tirzah	Mahlah	e-divenne	
H6765		H1323	H5270	H4435	H2295	H8656	H4244	H1961	
							לְנָשִׁים:	לְדִידָתָן	
							per-mogli	loro-uncles	
							H0802	H1730	

Mahlah, Thirsah, Hoglah, Milcah e Noah, figliuole di Tselofehad, si maritarono coi figliuoli dei loro zii;

וְנָתַתִּי	לְנָשִׁים	הָיוּ	יֹוסֵף	בֶּן-	מְנוּשָׁה	בְּנֵי-	מִמִּשְׁפַּחַת	12
e-fu	per-mogli	essi-furono	Giuseppe	figlio-di-	Manasse	figli-di-	da-famiglie-di	
H1961	H0802	H1961	H3130		H4519		H4940	
			אָבִיהֶן:	מִשְׁפַּחַת	מִטָּה	עַל-	נַחֲלָתָן	
			loro-padre	famiglia-di	tribu-di	su-	loro-eredita	
			H0001	H4940	H4294		H5159	

si maritarono nelle famiglie de' figliuoli di Manasse, figliuolo di Giuseppe, e la loro eredità rimase nella tribù della famiglia del padre loro.

אֵל-	מֹשֶׁה	בְּיַד-	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	וְהַמְשָׁפְטִים	הַמְצִוֹת	אֵלֶּה	13
a-	Mose	da-mano-di-	l'Eterno	comando	che	e-il-giudizi	il-comandamenti	questi	
H0413	H4872	H3027	H3068	H6680		H4941	H4687	H0428	
			יֵרֵחוֹ:	יַרְדֵּן	עַל	מוֹאָב	בְּעֵרְבַת	יִשְׂרָאֵל	
			Gerico	Giordano-di	su	Moab	in-pianure-di	Israele	
			H3405	H3383		H4124	H6160	H3478	

Tali sono i comandamenti e le leggi che l'Eterno dette ai figliuoli d'Israele per mezzo di Mosè, nelle pianure di Moab, presso al Giordano, di faccia a Gerico.